Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 2:69

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Według swych możliwości przekazali oni na fundusz odbudowy\* sześćdziesiąt jeden tysięcy darejek\*\* w złocie, pięć tysięcy min\*\*\* w srebrze i sto szat kapłańskich.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) fundusz odbudowy, הַּמְלָאכָה לְאֹוצַר , lub: do skarbca robót. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) darejek, ּדַרְּכְמֹונִים : być może późniejsza drachma, 8,5 g; ok. 450 r. p. Chr. pojawiły się z hbr. nadrukiem: Perska prowincja Jehud. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Tj. 4.150 kg. [↑](#footnote-ref-4)